

Direction générale des Arts et des
Lettres
Administration du Patrimoine
culturel

Algemeen Bestuur voor Kunst en
Letteren
Bestuur voor het Kunstpatrimonium

300.3/21/Bruxelles/76/CL/MAS

BAUDOUIIN,

BOUDEWIJN,

ROI DES BELGES,

KONING DER BELGEN,

A tous, présents et à venir, Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Vu la loi du 7 août 1931 sur la
conservation des monuments et des
sites;

Gelet op de wet van 7 augustus 1931 op
het behoud van monumenten en
landschappen;

Vu l'avis donné par la Députation
permanente du Conseil provincial
du Brabant dans sa délibération du
5 février 1976;

Gelet op het advies van de Bestendige
Deputatie van de Provinciale Raad³
van Brabant, gegeven tijdens de
beraadslaging van 5 februari 1976;

Vu l'avis donné par la Commission
royale des Monuments et des Sites
le 25 février 1976;

Gelet op het advies van de Koninklijke
Commissie voor Monumenten en Landschap-
pen, gegeven op 25 februari 1976;

Sur la proposition de Notre Ministre
de la Culture française et de Notre
Ministre de la Culture néerlandaise
et de l'avis de Nos Ministres qui
en ont délibéré en Conseil,

Op de voordracht van Onze Minister
van Franse Cultuur en van Onze
Minister van Nederlandse Cultuur en
op het advies van onze in Raad verga-
derde Ministers,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Article 1er. - Est classé comme
site, conformément aux dispositions
de l'article 6 de la loi du 7 août
1931, l'ensemble formé par le
Jardin du Roi, à Bruxelles, connu
au cadastre, ville de Bruxelles, sec-
tion B n° 61 F (21a 50ca) et section
G n° 180 F3 (1ha 30a).
Les limites du site classé sont
circonscrites par un trait noir
sur le plan ci-annexé.

Artikel 1. - Wordt gerangschikt als
landschap, overeenkomstig de bepalingen
van artikel 6 van de wet van 7 augustus
1931, het geheel gevormd door de
Koninklijke Tuin te Brussel, bekend op
het kadaster, stad Brussel, sectie E
nr 61 F (21a 50ca) en sectie G nr 180
F3 (1ha 30a).
De grenzen van het geklasseerd
landschap zijn op bijgevoegd plan
afgebakend met een zwarte lijn.

Article 2. - Les restrictions à appor-
ter aux droits des propriétaires et
que commande la sauvegarde de l'in-
térêt national sont les suivantes :
Interdiction sauf autorisation préa-
lable accordée conformément aux
dispositions de l'article 6 de la
loi précitée du 7 août 1931 :
1° d'effectuer tout travail de
terrassment, construction, fouilles,
ouverture de carrière ou travail
quelconque d'exploitation, sondage,
creusement de puits et, en général,
tout travail de nature à modifier
l'aspect du terrain ou de la végéta-
tion;
2° de modifier en aucune façon
l'écoulement des eaux dans le
site et de déverser dans les étangs
aucune substance de nature à altérer
la pureté des eaux et par là, influ-
encer la composition de la faune et
de la flore;
3° de prendre ou de détruire les nids
ou les oeufs;
4° d'abattre, de détruire, de
déraciner ou d'endommager les
arbres et les plantes. L'entretien
normal du parc reste cependant auto-
risé dans les limites permises par
l'Administration des Eaux et Forêts;
5° d'établir des tentes et d'ériger
toute installation quelconque (fixe,
mobile ou démontable, provisoire
ou définitive), servant d'abri,
de logement ou à des fins commer-
ciales;
6° d'abandonner ou de jeter des
papiers, récipients vides, déchets
ou détritiques quelconques;
7° de mettre en stationnement ou
de parquer tout véhicule, même
sur les voies carrossables, sauf
dans les endroits réservés à cette
fin;
8° de planter des poteaux ou des
pylônes destinés au transport de
l'énergie électrique ou à tout
autre usage;
9° d'établir quelque type que
ce soit d'affichage publicitaire;
10° d'ériger des constructions
nouvelles ou de modifier celles
qui existent sans que les plans
aient été au préalable soumis à
l'avis de la Commission royale
des Monuments et des Sites et
approuvés par les instances
supérieures.


Artikel 2. - De beperkingen die dienen
gesteld te worden aan het eigen-
domrecht en die vereist worden door
het nationaal belang, zijn de volgende :
Het is verboden zonder voorafgaande toe-
lating verleend overeenkomstig de
bepalingen van artikel 6 van voormelde
wet van 7 augustus 1931 :
1° enigerlei grond-bouw-of opgravings-
werken uit te voeren, steengroeven te
openen of uit te baten, over te gaan
tot boringen, delvingen van putten en
in het algemeen tot al de werken welke
van aard zijn om het uitzicht van
het terrein of van de gewassen te
wijzigen;
2° op enigerlei wijze de loop van de
waters in het landschap te wijzigen
en in waterlopen of in de ondergrond
bij middel van sterfputten, stoffen
te storten van aard om de zuiverheid
van de waters te bederven en alzo de
samenstelling van fauna en flora te
beïnvloeden;
3° eieren te nemen of nesten te ver-
nietigen;
4° bomen en planten te vellen, te verniet-
gen, te ontwortelen of te beschadigen.
Het normaal onderhoud van de beplantingen
blijft evenwel toegelaten binnen de
perken toegestaan door het plaatselijk
bestuur van waters en bossen;
5° tenten of elk andere installatie op
te richten (vaste, beweegbare of
afbreekbare, voorlopige of definitieve)
dienende tot schuil of woonplaats of
bestemd tot handelsdoeleinden;
6° papieren, vaten of enigerlei afval
of overblijfselen achter te laten of
te werpen;
7° enig voertuig te stationeren of te
parkeren zelfs op de berijdbare wegen
behalve op de plaatsen daaromtrent
voorbehouden;
8° palen of masten te planten bestemd
voor het overbrengen van elektrische
energie;
9° enigerlei publiciteit aan te
brengen;
10° nieuwe gebouwen op te richten of de
bestaande gebouwen te wijzigen zonder
dat de plannen voorafgaand aan het
advies van de Koninklijke Commissie voor
monumenten en landschappen werden
voorgelegd en door de hogere instanties
werden goedgekend.

Article 3. - Notre Ministre de la Culture française et Notre Ministre de la Culture néerlandaise sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 novembre 1976.

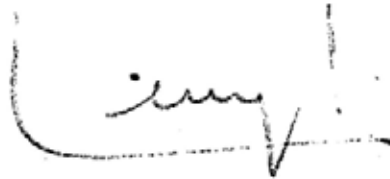
Artikel 3. - Onze Minister van Franse Cultuur en Onze Minister van Nederlandse Cultuur worden gelast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 november 1976.



PAR LE ROI :
/ Le Ministre de la Culture française,

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Franse Cultuur,



Le Ministre de la Culture néerlandaise,

De Minister van Nederlandse Cultuur,



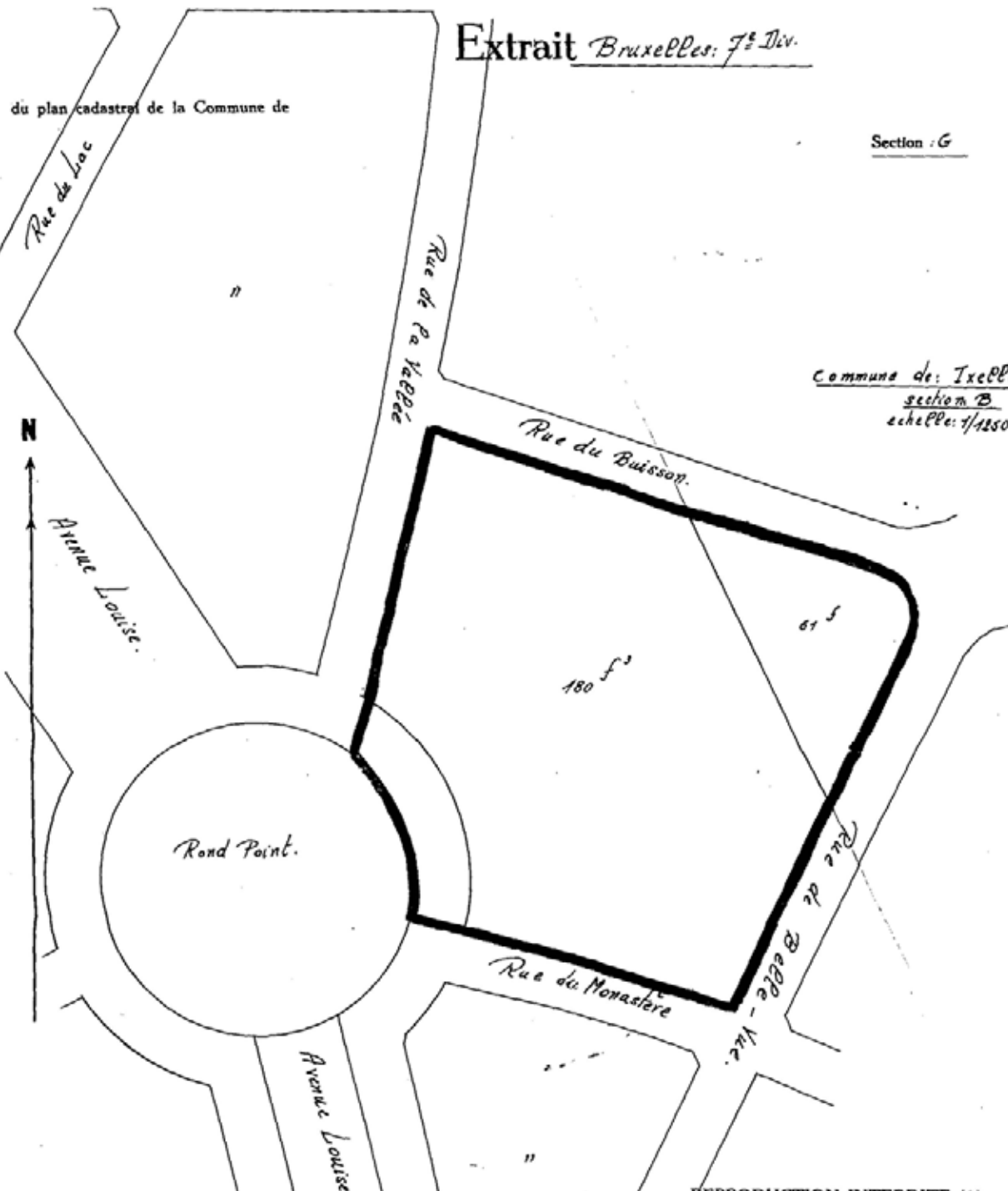
Rue Vicoin XIV

Extrait Bruxelles: 7^e Div.

du plan cadastral de la Commune de

Section: G

Commune de: Ixelles: 4^e Div.
section B
échelle: 1/1250



ECHELLE: 1/1250

Coût:	F	C
pour 2 parcelles + 2 communes	192	00
pour parcelles en plus		
pour tenants		
pour propriétaires		
pour concessions		
TOTAL	192	00

REPRODUCTION INTERDITE (1)

176133 du registre mod. 436
Coût: cent. cinquante. deux francs

Certifié conforme aux indications du plan cadastral.

Bruxelles, le 19
P L'Inspecteur de la Direction.

(1) L'administration se réserve de faire valoir, devant les tribunaux, ses droits contre ceux qui ne respecteraient pas cette interdiction.